

**Ἄλλ' ὅμως, ὦ Μέλητε, σὺ φῆς**

**με διαφθείρειν τοὺς νέους ἐπιτηδεύοντα  
τοιαῦτα;**

**Καίτοι ἐπιστάμεθα μὲν δήπου**

**τίνες εἰσὶ διαφθοραὶ νέων·**

**σὺ δὲ εἶπὲ**

**εἰ οἴσθ᾽ ἄτινα γεγεννημένον ὑπ' ἐμοῦ  
ἢ ἀνόσιον ἐξ εὐσεβοῦς ἢ ὑβριστὴν  
ἐκ σώφρονος.**

**Ἄλλὰ ναι, μὰ Δί', οἶδα ἐκείνους**

**οὓς σὺ πέπεικας πείθεσθαι μᾶλλον  
σοὶ ἢ τοῖς γονεῦσι.**

**Ὅμολογῶ, περὶ γε παιδείας·**

**Ἀλλὰ, ὅμως, Μέλητε, ἐσὺ ἰσχυρίζεσαι**

**ὅτι διαφθείρω ἐγὼ τοὺς νέους  
ἐπειδὴ ασχολοῦμαι με τέτοιες ασχολίες;**

**Κι ὅμως, ξέρουμε καλὰ βέβαια**

**ποιες εἶναι (οἱ) καταστροφές των νέων.**

**Ἐσὺ, ὅμως, πες,**

**αν γνωρίζεις κάποιον να ἔχει γίνει ἀπὸ ἐμένα  
ἢ ἀνόσιος ἀπὸ εὐσεβῆς (που ἦταν), ἢ ἀλαζόνας  
ἀπὸ συνετός (που ἦταν).**

**Ἀλλὰ ναι, μα τον Δία, ξέρω ἐκείνους,**

**τους οποιόους ἐσὺ ἔχεις πείσει να υπακούουν  
περισσότερο σ' ἐσένα παρά στους γονεῖς (τους).**

**Συμφωνῶ, ὅσον ἀφορὰ βέβαια την παιδεία.**

**ἴσασιν γὰρ μεμεληκός ἐμοὶ τοῦτο.**

**Γιατί ξέρουν καλά ὅτι με μέλει αὐτό,  
/ ὅτι νοιάζομαι γι' αὐτό.**

**Περὶ δὲ ὑγείας οἱ ἄνθρωποι πείθονται  
μᾶλλον τοῖς ἰατροῖς ἢ τοῖς γονεῦσιν·**

**Και ὅσον ἀφορὰ τὴν υγεία οἱ ἄνθρωποι υπακούουν  
περισσότερο στους γιατροὺς, παρά στους γονεῖς.**